

# Microcassette™ - Corder

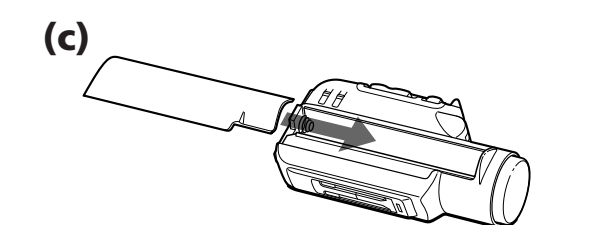
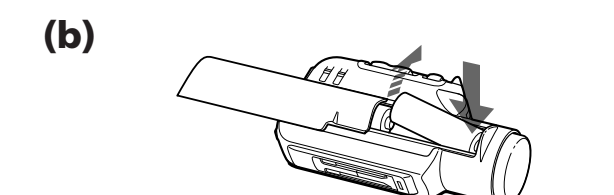
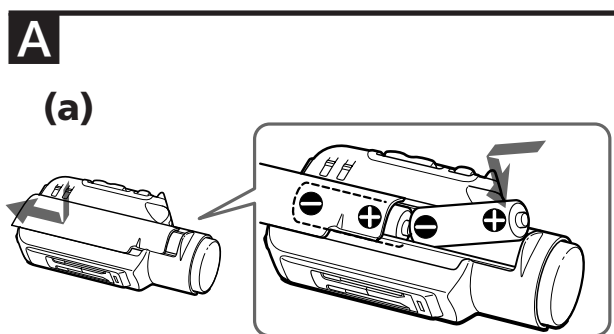
## Manual de instruções

الصفحة الخلفية) تعليمات التشغيل

## M-100MC

©2003 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



Quando as pilhas são novas **acende-se**



Quando as pilhas começam a ficar gastas **apaga-se**



Substituir pilhas **acende-se**



**apaga-se**



**começa a piscar**



**Adaptador de corrente CA (não fornecido)**



**a uma tomada de parede**



**DC IN 3V**



**Pé**



**Puxe o pé para baixo**



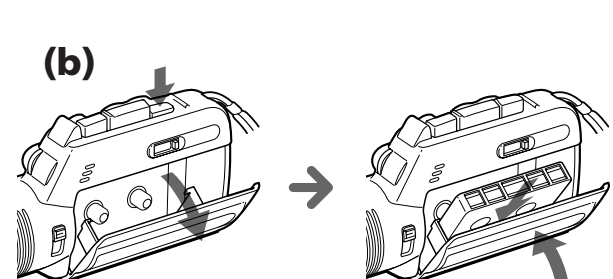
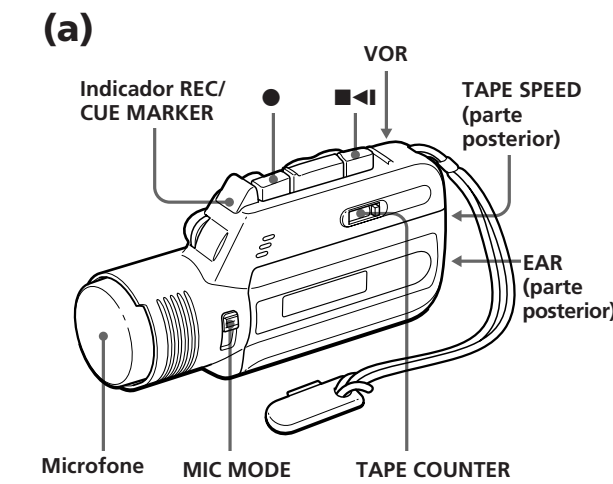
**Instale o pé de borracha montado na pega na ranhura localizada na base do aparelho.**



**(b)**



## C



**(c)**



**(d)**



**Dictation**



**(e)**



**(f)**



**(g)**



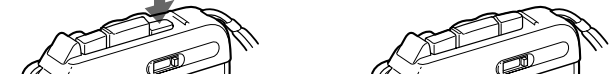
**(h)**



**(i)**



**(j)**



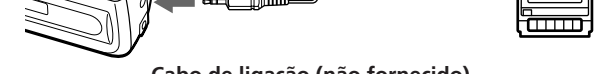
**(k)**



**(l)**



**(m)**



**(n)**



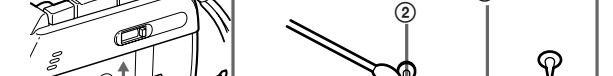
**(o)**



**(p)**



**(q)**



**(r)**



**(s)**



## Português

## Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o Microcassette-Corder da Sony. Algumas das suas principais características são:

- Os três modos (Conferência, Reunião e Ditado) permitem-lhe alterar a sensibilidade e a direcção do microfone para poder captar o som com nitidez de acordo com as condições de gravação.
- O som gravado é alto e nítido e tem uma potência de saída elevada.
- O indicador luminoso BATT fornece indicações sobre o estado das pilhas (dois estados) e o indicador luminoso indica quando é que as pilhas devem ser substituídas.
- A função CUE MARKER localiza uma posição específica num texto ditado.
- A função FAST PB (reprodução rápida) permite-lhe rever o conteúdo de uma cassette com uma rapidez cerca de 20% mais elevada do que na reprodução normal.
- O sistema VOR (Gravação Activada por Voz) inicia e pára a gravação automaticamente em resposta ao som.
- Função de edição—Pode iniciar a gravação directamente do modo de reprodução carregando na tecla para corrigir uma parte anteriormente gravada.
- Contador de fita
- Mecanismo de desligar automático no fim da cassette (apenas nos modos gravação/reprodução)
- Função parar-pausa-libertar—O interruptor PAUSE é automaticamente libertado quando se carrega na tecla para o utilizador não perder nenhuma gravação.

## Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

### Pilhas secas (ver a Fig. A-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

### Retirar as pilhas (ver a Fig. A-(b))

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-(c)) Monte como se mostra na figura.

### Quando substituir as pilhas (ver a Fig. A-(d))

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando o indicador luminoso BATT se apagar e o indicador começar a piscar. O estado do indicador luminoso BATT muda da forma mostrada na figura.

### Notas

- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo após o indicador piscar. Entretanto, substitua as pilhas assim que for possível. De contrário, a reprodução poderá não ser executada com som normal, ruídos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente.
- O indicador pisca para indicar que deve substituir a pilha durante a reprodução, gravação ou pausa (ou durante uma pausa activada pela função VOR)
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
  - caso as lâmpadas BATT pisquem com o som de reprodução quando se aumenta o volume;
  - caso o indicador se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita;
  - caso o indicador pisque durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW).

### Duração das pilhas\* (Horas aproximadas)

Pilhas	Gravação
Sony alkaline LR6 (SG)	16,0
Sony R6P (SR)	5,5

\* Valor medido de acordo com a norma JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (utilizando uma micro-cassete MC-60 da Sony)

### Nota

A duração da pilha depende do funcionamento do gravador.

### Corrente doméstica (ver a Fig. A-(e))

Ligue o adaptador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o adaptador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido). (Modelo mundial: No Japão utiliza o transformador AC-E30M, não fornecido.) Não utilize qualquer outro tipo de transformador de corrente CA.

### Nota

As características do transformador AC-E30HG variam consoante a zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.

## Como utilizar os pés

Pode utilizar os pés para colocar o aparelho numa posição que permite gravar o som com maior nitidez. Pode escolher dois tipos de pés dependendo das condições de gravação (ver a Fig. B-(a)).

### Se o pé se soltar acidentalmente (ver a Fig. B-(b))

Monte como se mostra na figura.

## Gravação (ver a Fig. C-(a))

- 1 Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER.
- 2 Carregue em e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. C-(b)).
- 3 Selecciona a velocidade de fita desejada.
  - **2.4cm** para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal): se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.
  - **1.2cm** para obter um tempo de gravação mais longo: se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.
- 4 Regule MIC MODE para seleccionar a sensibilidade do microfone (consulte "Utilizar o selector MIC MODE").
  - **Lecture (Conferência):** para gravar os sons do local para onde o aparelho está virado (uni-direccional). É útil para gravar o som durante uma conferência.
  - **Meeting (Reunião):** para gravar em reuniões ou num local espaçoso e calmo (todas as direcções).
  - **Dictation (Ditado):** para gravar um ditado ou num local barulhento (todas as direcções).
- 5 Regule o VOR para ON ou OFF.
  - Se regular o VOR para ON, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas).
  - Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início à gravação.
- 6 Carregue em .
  - A gravação começa. Enquanto a fita estiver a correr, o indicador REC acende-se e pisca com a força do som.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	
Iniciar a gravação durante a reprodução	durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação). O indicador REC acende-se.
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima /  na direcção de /  durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	Para fazer uma pausa na gravação desloque  na direcção indicada pela seta. Os indicadores REC e BATT apagam-se. Para desactivar a pausa da gravação, desloque  na direcção oposta.
Retirar uma cassette	

### Nota

Seleccione a velocidade de fita de 2,4cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassette noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

### Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)

- O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.
- Quando utiliza o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação.

### Utilizar o selector MIC MODE (ver a Fig. C-(c))

Coloque MIC MODE na posição desejada dependendo das condições de gravação.

### Como controlar o som

Ligue os auriculares (fornecido apenas com o modelo mundial) ao jack EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

### Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. C-(d))

Quebre e retire as patilhas da cassette. Para voltar a utilizar a cassette para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

### Gravar marcas de indexação

Durante a gravação pode gravar uma marca especial na fita para marcar uma posição específica. Quando chegar à posição desejada, carregue em CUE MARKER para gravar uma marca. O indicador REC apaga-se durante uns momentos e a marca fica gravada na fita. Se quiser gravar uma marca mais longa, carregue em CUE MARKER durante o tempo desejado. Durante a indexação e a revisão ouvirá um sinal sonoro quando atingir a posição da marca. Durante a reprodução, ouvirá o sinal com um som baixo.

### Notas

- Devem gravar-se marcas de indexação quando houver uma quebra no som.
- Durante o CUE e o REVIEW, o sinal sonoro é diferente.
- O sinal sonoro pode ser diferente, dependendo da posição marcada na fita, porque a velocidade de enrolamento varia do início até ao fim da fita.

## Reproduzir uma cassette (ver a Fig. D-(a))

- 1 Introduza uma cassette com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa (ver a Fig. D-(b)).
- 2 Regule TAPE SPEED para a velocidade que utilizou na gravação.
- 3 Carregue em .
- 4 Regule o volume.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/parar o avanço rápido ou rebobinar*	
Fazer uma pausa na reprodução	na direcção da seta. O indicador luminoso BATT apaga-se. Para desactivar a pausa da gravação, desloque  na direcção oposta.
Avanço rápido	/  na direcção do /  durante a paragem.**
Rebobinar	/  na direcção do /  durante a paragem.**
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	Mantenha a tecla /  na direcção do /  durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.**
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Mantenha a tecla /  na direcção do /  durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.**

\* Se deixar o sistema ligado depois da cassette ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla . \*\* A fita move-se mais rapidamente no modo rebobinar/REVIEW do que no modo avanço rápido/CUE.

### Nota

Se, durante a reprodução, a cassette estiver completamente rebobinada quando procurar no sentido regressivo (para trás), a tecla (REVIEW), / pode não voltar à posição central quando a soltar. Se isso acontecer, empurre-a de novo para a posição central para recomeçar a reprodução.

### Como aumentar a velocidade de reprodução

Faça deslizar o interruptor FAST PB na direcção da seta. A velocidade de reprodução aumenta. Para regressar à velocidade normal, faça deslizar o mesmo interruptor FAST PB para a posição original.

### No fim da fita

Em modo de gravação ou de reprodução, a cassette pára no fim da fita e as teclas bloqueadas são automaticamente libertadas (mecanismo de desligar automático). Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla / na posição central.

## Montagem noutro gravador de cassetes (ver a Fig. E)

Ligue outro gravador de cassetes utilizando o cabo de ligação RK-G64 (não fornecido). Regule este aparelho para modo de reprodução e o outro gravador de cassetes para modo de gravação.

## Precauções

### Sobre as ligações

- A unidade só deve funcionar com CC de 3V. Para o aparelho funcionar com CA, utilize o adaptador CA recomendado para o mesmo e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

### Sobre o aparelho

- Utilize apenas **MICROCASSETTE™** (microcassetes standard) com este aparelho. Não podem ser utilizadas cassetes não standard porque a dimensão "L" é diferente (ver fig. F).
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, ou num local onde esteja sujeito a luz solar directa, poeira excessiva ou choques.
- Se deixar cair um objecto ou líquidos dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o adaptador CA e, antes de voltar a utilizá-lo, mande-o verificar por um técnico qualificado.
- Mantenha o aparelho afastado de cartões de crédito com código magnético, de relógios de pulso com corda, etc., a fim de evitar possíveis danos provocados pelo iman do altifalante.
- Quando não tiver que utilizar o aparelho durante um período de tempo longo, retire as pilhas para evitar danos causados pelo derramamento do respectivo líquido e subsequente corrosão.

- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassette, regule-o para modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

## Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

### Não é possível introduzir a cassette.

→ A cassette foi introduzida de forma incorrecta (A cassette deve ser introduzida na tampa com o lado da fita virado para cima.)

→ já carregou em .

### Não é possível carregar na tecla .

→ Não há nenhuma cassette no respectivo compartimento.

→ A patilha da cassette foi removida.

### Não consegue carregar em ou .

→ A cassette chegou ao fim.

→ Depois da desactivação automática, a tecla deslocou-se na direcção da seta.

### O aparelho não funciona.

→ As pilhas foram introduzidas com a polaridade incorrecta.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

→ A tecla foi deslizada na direcção da seta.

→ Vai utilizar o aparelho com as pilhas mas tem o cabo para bateria ou o adaptador de corrente CA ligado ao aparelho.

### O altifalante não emite nenhum som.

→ Os auriculares estão ligados.

→ O volume está regulado para o mínimo.

### O som desaparece ou é emitido com ruído excessivo.

→ O volume está regulado para o mínimo.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

→ A cabeça está suja. Consulte a "Manutenção".

### Durante CUE/REVIEW a cassette pára e ou fita não corre. Não consegue efectuar o avanço rápido ou a rebobinagem.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

### A velocidade da fita é muito rápida ou muito lenta no modo de reprodução.

→ TAPE SPEED não está correctamente regulado. Regule-o para a mesma velocidade utilizada na gravação.

### A velocidade da fita é mais rápida do que a velocidade normal de reprodução

→ O interruptor FAST PB foi deslizado na direcção da seta.

### Não é possível gravar.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

→ A cabeça está suja.

→ VOR está regulado para ON. Quando não estiver a utilizar VOR, regule-o para OFF.

→ Coloque o selector MIC MODE na posição correcta.

### A gravação foi interrompida.

→ VOR está regulado para ON. Quando não estiver a utilizar VOR, regule-o para OFF.

### Não é possível apagar completamente a gravação.

→ A cabeça está suja.

## Manutenção (ver a Fig. E)

### Limpeza das cabeças e do percurso da fita

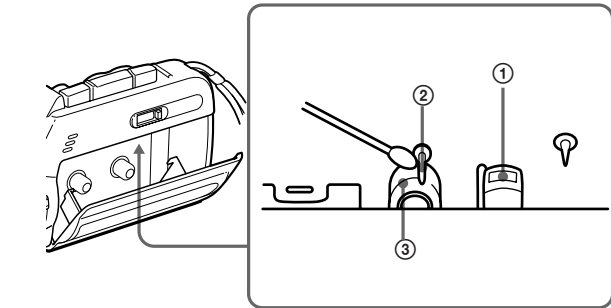
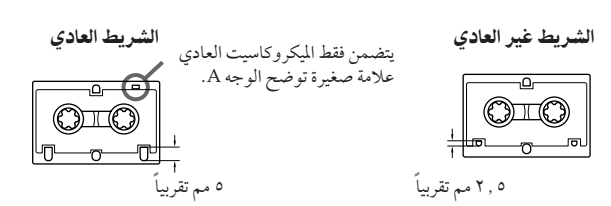
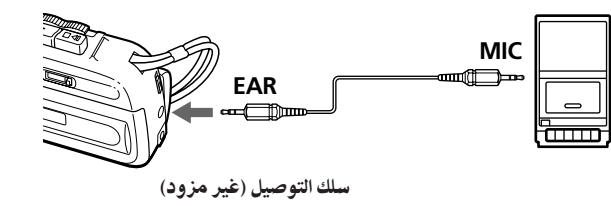
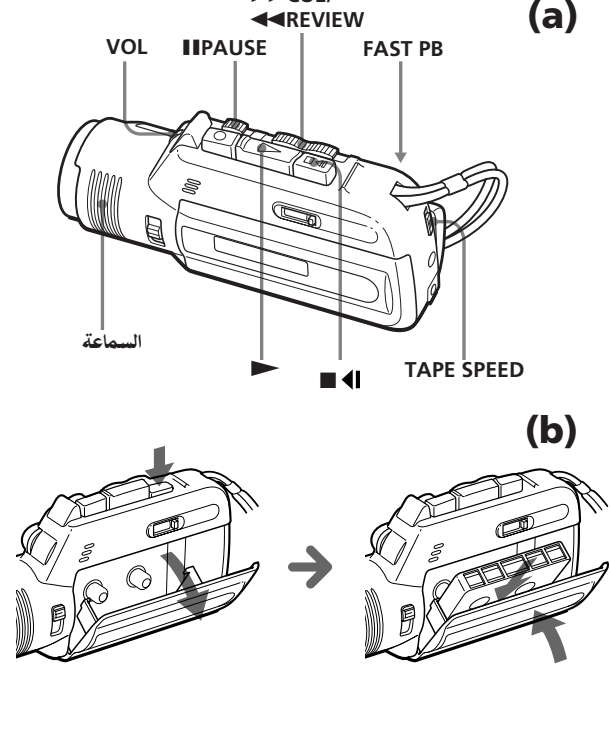
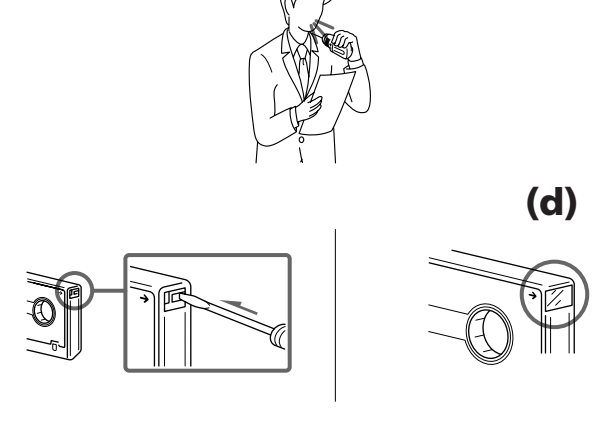
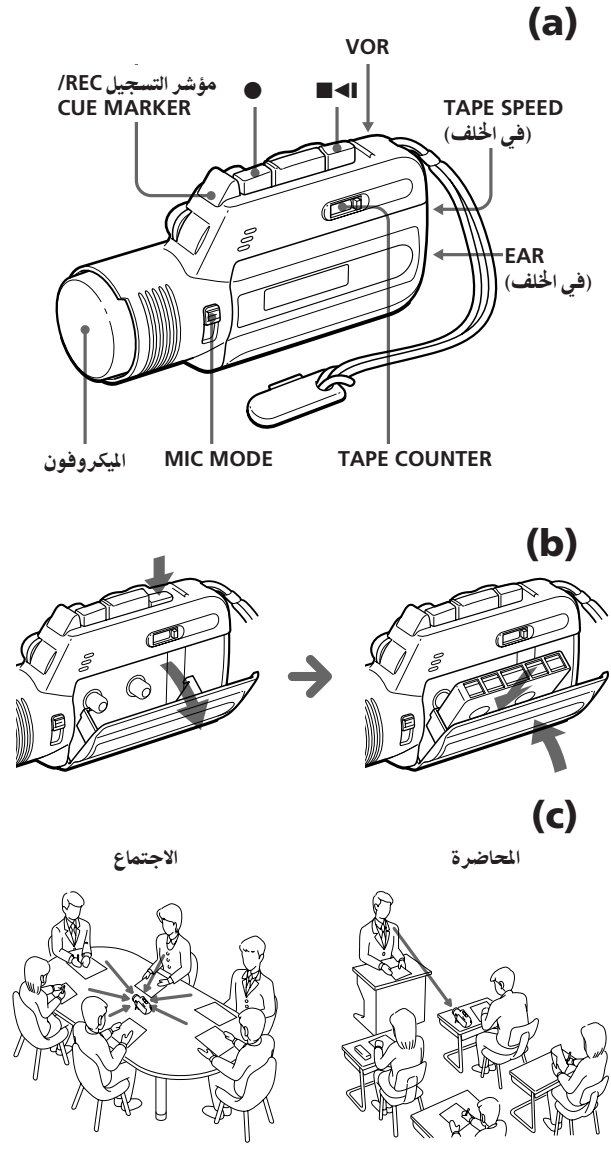
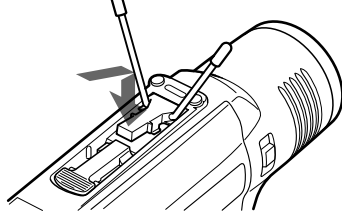
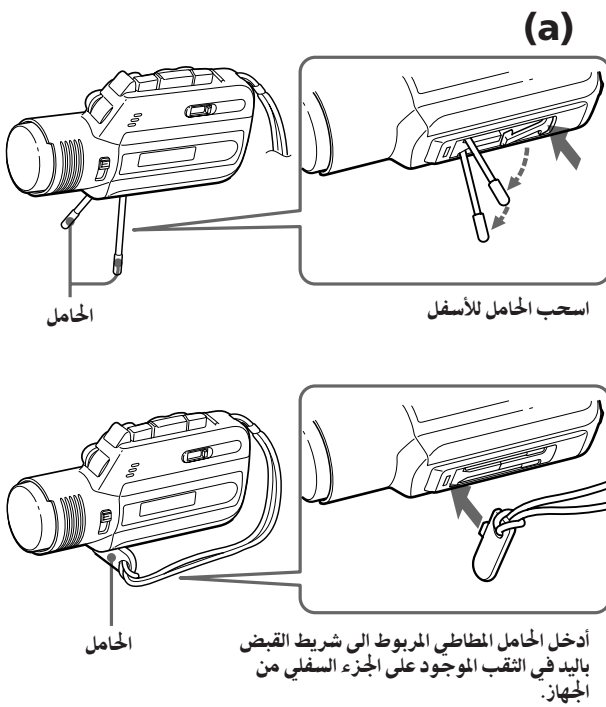
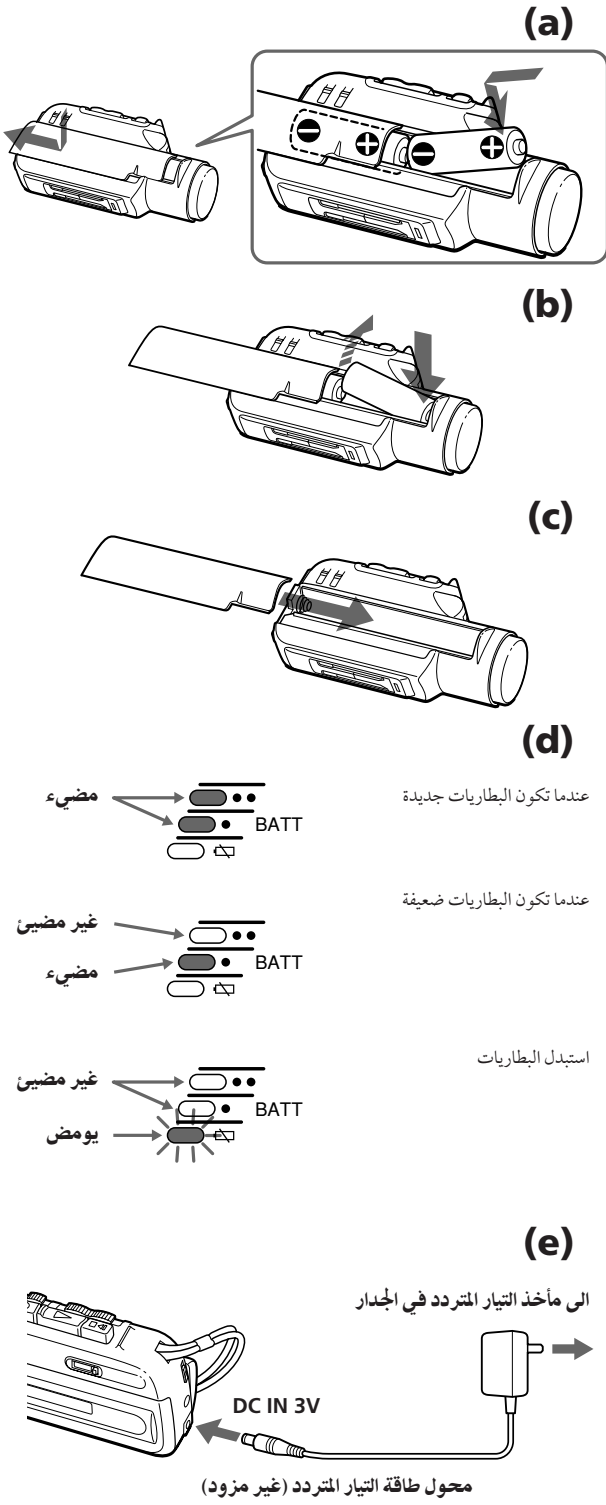
Carregue na tecla e, utilizando um cotonete humedecido em álcool, limpe a cabeça e o cabrestante e rolete , após cada 10 horas de utilização.

### Limpeza do exterior

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

## Especificações





- شكراً على شركائك مسجل الميكروكاسيتات من سوني. بعض المزايا التي تميز هذا الجهاز بها هي كما يلي:
- تمسح لك ثلاثة أوضاع (المحاضرة والاجتماع والاملاء) بتغيير حساسية واتجاهية الميكروفون بحيث يلتقط الميكروفون الصوت بوضوح وفقاً لظروف التسجيل.
- يكون الصوت المسجل جهوراً وواضحاً بفضل قدرة الإخراج العالية.
- يشير المصباح BATT إلى شحنة البطاريات المتبقية بخطوتين ويشير المصباح لك إلى الحاجة إلى استبدال البطاريات.
- تقوم الوظيفة CUE MARKER بتحديد الجزء المعين من المحاضرة المسجلة.
- تمتلك وظيفة الاستماع السريع FAST PB من مراجعة المحتويات بأسرع بنسبة ٢٠٪ من سرعة الاستماع العادية.
- يقوم نظام التسجيل الذي يتم تشغيله بالصوت VOR بيده وإيقاف التسجيل تلقائياً بالاستجابة للصوت.
- وظيفة التحرير—يمتلك بده التسجيل مباشرة من وضع الاستماع بضغط الزر ● لتصحیح الجزء المسجل مسبقاً.
- عداد الشريط
- تمعل آلية التوقف التلقائي عند وصول الشريط الى نهايته (في وضع التسجيل/ الاستماع فقط).
- وظيفة التوقف-التوقف المؤقت-التحرير—يتم تحرير مفتاح التوقف المؤقت PAUSE تلقائياً عند ضغط الزر ■-■ بحيث لا تفقد فرصة التسجيل.

قم باختيار أحد مصادر الطاقة التالية.

- البطاريات (راجع الشكل التوضيحي A- (a))**
- تأكد من عدم توصيل أي شيء بالمقبس DC IN 3V.
- أفتح غطاء حجييرة البطاريات.
  - أدخل بطاريتين فئة R6 (مقاس AA) مع مراعاة القطبية الصحيحة وأغلق الغطاء.
- إخراج البطاريات (راجع الشكل التوضيحي A- (b))**

**لربط غطاء حجيرة البطاريات إذا تم فصله بصورة غير مقصودة (راجع الشكل التوضيحي A- (c))**

اربطه كما هو موضح في الشكل التوضيحي.

**عند استبدال البطاريات (راجع الشكل التوضيحي A- (d))**

قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة عند انقضاء المؤشرات BATT ويضيء المؤشر ON.

تغيير المؤشرات BATT كما هو موضح في الشكل التوضيحي.

### ملاحظات

- يمتلك الاستماع إلى هذا الجهاز بصورة عادية لمدة من الزمن حتى بعد بده ويضيء المؤشر ON.
- ولكن قم باستبدال البطاريات بأسرع ما يمكن. وإلا فلا يمكن الاستماع إلى الصوت العادي وقد يكون الصوت المسجل مضعوباً باضطرابات ومستوى الصوت منخفضاً.
- يوميض المؤشر ON لتوضيح الحاجة إلى استبدال البطاريات أثناء الاستماع والتسجيل والتوقف المؤقت (بينما يكون الجهاز في وضع التوقف المؤقت بفعل النظام VOR أيضاً).
- في الحالات التالية، لا تحتاج إلى استبدال البطاريات:
  - عند بده المؤشرات BATT في الوميض أثناء الاستماع إلى الصوت بمسوى مرتفع.
  - عند إضاءة المؤشر ON لحظياً عند بده محرك الشريط أو عند وصول الشريط إلى نهايته.
  - عند بده ويضيء المؤشر ON أثناء عملية التقديم السريعة/ التقديم السريع المسوموع CUE أو الترجيع السريع/ الترجيع السريع المسوموع REVIEW.

<b>عمر خدمة البطارية* (تقريباً بالساعات)</b>	
البطاريات	التسجيل
البطارية الفلورية من سوني LR6 (SG)	١٦,٠
البطارية من سوني R6P (SR)	٥,٥
* القيمة التي تم قياسها وفقاً للمعايير JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (باستعمال الميكروكاسيت MC-60 من سوني)	

### ملاحظة

قد يتم تحضير عمر خدمة البطارية وفقاً لظروف تشغيل الجهاز.

### التيار المنزلي (راجع الشكل التوضيحي A- (e))

قم بتوصيل محول طاقة التيار المتردد بالمقبس DC IN 3V ومأخذ التيار المتردد في الجدار. قم باستعمال محول طاقة التيار المتردد AC-E30HG\* (غير مزود)، (للموديل العالمي؛ في اليابان، قم باستعمال المحول AC-E30M، غير مزود). لا تمدد إلى استعمال أي محول طاقة تيار متردد آخر.

\* للزبائن في المملكة العربية السعودية:

لا يتوفر محول التيار المتردد AC-E30HG في المملكة العربية السعودية.



### ملاحظة

تختلف المواصفات الخاصة بالمحول AC-E30HG من منطقة لأخرى. افحص القولبية المحلية في منتجك وشكل المقابس قبل شرائه.

### كيفية استعمال الحاملات

يمكنك وضع الجهاز لتسجيل الصوت بأكثر وضوحاً باستعمال الحاملات. يمكنك اختيار أحد النوعين من الحاملات وفقاً لظروف التسجيل (راجع الشكل التوضيحي B- (a)).

**لربط الحامل إذا تم فصله بصورة غير مقصودة (راجع الشكل التوضيحي B- (b))**

اربطه كما هو موضح في الشكل التوضيحي.

### التسجيل (الشكل التوضيحي C- (a))

- اضغط زر إعادة الضبط الخاص بعداد الشريط(TAPE COUNTER).
- اضغط الزر ■-■ وقم بإدخال الميكروكاسيت العادي بحيث يكون الوجه المراد التسجيل عليه متجهاً للغطاء (راجع الشكل التوضيحي C- (b)).
- قم باختيار سرعة الشريط المرغوبة.
  - ٢,٤ سم للصوت الأمل (موصى به للاستعمال العادي): يمكن التسجيل لمدة ٣٠ دقيقة باستعمال كلا وجهي الميكروكاسيت MC-30.
  - ١,٢ سم للتسجيل لمدة أطول. يمكن التسجيل لمدة ٦٠ دقيقة باستعمال كلا وجهي الميكروكاسيت MC-30.
- اضبط المفتاح MIC MODE على الوضع المرغوب لاختيار حساسية الميكروفون (راجع «استعمال مفتاح الاختيار MIC MODE»).
- المحاضرة**: Lecture: لتسجيل الأصوات التي يكون الميكروفون متجهاً لها (الأحادي الاتجاه). هذا الوضع مفيد للتسجيل أثناء المحاضرة.
- الاجتماع**: Meeting: لتسجيل في الاجتماع أو في مكان هادئ أو واسع (متعدد الاتجاه).
- الاصفاء**: Dictation: لتسجيل الكلام أو في مكان كثير الضجيج (متعدد الاتجاه).
- اضبط المفتاح VOR على وضع التشغيل ON أو على وضع الإيقاف OFF. إذا قمت بضبط المفتاح VOR على وضع التشغيل ON، فيبدأ الجهاز في التسجيل تلقائياً ويتوقف عن التسجيل مؤقتاً عند عدم سماع أي صوت (ويمتلك توفير الأشرطة والبطاريات).
- عندما لا يكون الصوت جهورياً بصورة كافية، اضبط المفتاح على وضع الإيقاف OFF، وإلا فقد لن يبدأ الجهاز في التسجيل.
- اضغط الزر ●.

يبدأ التسجيل. أثناء تحرك الشريط، يضيء المؤشر REC ويوميض وفقاً لهجارة الصوت.

لأجل	اضغط أو قم بتزئيق
إيقاف التسجيل	الزر ■-■
بده التسجيل أثناء الاستماع	الزر ● أثناء الاستماع (ينقل الجهاز إلى وضع التسجيل) يضيء المؤشر REC
الاستماع لآخر جزء مسجل	قم بتزئيق المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE/بحر المرعب ◀◀REVIEW▶▶ أثناء عملية التسجيل. أرفع إصبعك عنه عند النقطة المراد بده الاستماع منها.
توقف التسجيل مؤقتاً	قم بتزئيق المفتاح IIPAUSE بالاتجاه المشار إليه بعلامة سهم. تنطفئ المؤشرات BATT، REC. لتحرير التوقف المؤقت للتسجيل، قم بتزئيق المفتاح IIPAUSE بالاتجاه المقابل.
إخراج الكاسيت	الزر ■-■

### ملاحظة

قم باختيار سرعة الشريط ٤, ٢ سم للتسجيل إذا كنت ترغب في الاستماع إلى الشريط المسجل باستعمال الجهاز آخر، وإلا فقد يتم تغيير جودة الصوت.

**ملاحظات حول VOR (نظام التسجيل الذي يتم تشغيله بالصوت)**

يعمل النظام VOR وفقاً لظروف المحيطة. إذا لم يمتك الحصول على النتائج المرغوبة، اضبط المفتاح VOR على وضع الإيقاف OFF.

- عند استعمال الجهاز في مكان كثير الضجيج، سوف يظل الجهاز في وضع التسجيل. إذا كان مستوى الصوت منخفضاً جداً، وعلى العكس تماماً، فسوف لن يبدأ الجهاز في التسجيل.

**باستعمال مفتاح الاختيار MIC MODE (راجع الشكل التوضيحي C- (c))**

اضبط مفتاح الاختيار MIC MODE على الوضع المرغوب وفقاً لظروف التسجيل.

**لاختيار الصوت أثناء عملية التسجيل**

قم بتوصيل سماعة الأذن (مزود بالموديل العالمي فقط) بالمقبس EAR. لا يمكن تعديل مستوى الصوت باستعمال القرض VOL.

**لتفادي التسجيل على الكاسيت المسجل مسبقاً بصورة غير مقصودة (راجع الشكل التوضيحي C- (d))**

انزع لسان الكاسيت. لإعادة استعمال الكاسيت للتسجيل عليه، قم بتغطية ثقب السان المتزوع بشريط لاصق.

### تسجيل علامات الإشارة

أثناء عملية التسجيل، يمكنك تسجيل الإشارة الخاصة على الشريط لتحديد الجزء المعين. عند الضغط المرغوبة، أوقف المفتاح CUE MARKER لتسجيل الإشارة. تنطفئ المؤشر REC لحظياً ويتم تسجيل الإشارة على الشريط. إذا كنت ترغب في تسجيل إشارة أطول، احتفظ بالمفتاح CUE MARKER مضغوطة لمدة مرغوبة.

أثناء عملية التقديم السريع المسوموع أو الترجيع السريع المسوموع، تسمع الصوت الإرشاري عند النقطة التي تم تسجيل الإشارة عليها. أثناء الاستماع، تسمع الصوت الإرشاري المنخفض التردد.

### ملاحظات

- توصيل بتسجيل علامات الإشارة على أجزاءه لم يتم تسجيل عليها أي صوت.
- أثناء عملية التقديم السريع المسوموع أو الترجيع السريع المسوموع، يتم إصدار الصوت الإرشاري بصورة منخفضة.
- قد يتم إصدار الصوت الإرشاري بصورة مختلفة وفقاً للنقطة التي تم تسجيل الإشارة عليها، وذلك بسبب الاختلاف في سرعة لف الشريط من بدايته إلى نهايته.

### الاستماع إلى الشريط (راجع الشكل التوضيحي D- (a))

- أدخل الكاسيت بحيث يكون الوجه المراد الاستماع إليه متجهاً للغطاء (الشكل التوضيحي D- (b)).
- اضبط المفتاح TAPE SPEED على نفس السرعة المختارة للتسجيل.
- اضغط الزر ▶.
- اضبط مستوى الصوت.

لأجل	اضغط أو قم بتزئيق
إيقاف الاستماع/ إيقاف التقديم السريع أو الترجيع السريع*	الزر ■-■
توقف الاستماع مؤقتاً	قم بتزئيق المفتاح IIPAUSE بالاتجاه المشار إليه بعلامة سهم. تنطفئ المؤشر BATT. لتحرير التوقف المؤقت للتسجيل، قم بتزئيق المفتاح IIPAUSE بالاتجاه المقابل.
التقديم السريع	قم بتزئيق المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE/بحر الموضع CUE▶▶ بينما يكون الجهاز وضع التوقف **
الترجيع السريع	قم بتزئيق المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE/بحر الموضع CUE▶▶ بينما يكون الجهاز وضع التوقف.**
البحث التقدني أثناء الاستماع (CUE)	قم بتزئيق المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE/بحر الموضع CUE▶▶ أثناء الاستماع وأيقه كذلك وارفع إصبعك عنه عند النقطة المرغوبة.**
البحث الترجيعي أثناء الاستماع (REVIEW)	قم بتزئيق المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE/بحر الموضع ◀◀REVIEW▶▶ أثناء الاستماع وأيقه كذلك وارفع إصبعك عنه عند النقطة المرغوبة.**

\* إذا كنت تريد الجراك بعد اتمام لف الشريط أو إعادة لفة، فسوف يتم استهلاك شحنة البطاريات بسرعة. تأكد من ضغط الزر ■-■.

\*\*يتحرك الشريط بسرعة أكبر عندما يكون الجهاز وضع الترجيع السريع/ البحث الترجيعي أثناء الاستماع REVIEW مقارنة مع كون الجهاز في وضع التقديم السريع/ البحث التقدني أثناء الاستماع. CUE.

### ملاحظة

إذا تم لف الشريط أو إعادة لفة تماماً أثناء عملية البحث التقدني/ الترجيعي أثناء الاستماع ورجع التحرير المقامح المؤتمة تلقائياً (آلية التوقف التلقائي).

عند وصول الشريط إلى نهايه أثناء التقديم السريع أو الترجيع السريع، تأكد من ضبط المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE على الوضع الأوسط.

### زيادة سرعة الاستماع

قم بتزئيق مفتاح FAST PB بالاتجاه المشار إليه بعلامة سهم، فتزداد سرعة الاستماع. للعودة إلى السرعة الأصلية، قم بتزئيق المفتاح FAST PB إلى الوضع الأصلي.

### عند وصول الشريط إلى نهايته

بينما يكون الجهاز في وضع التسجيل أو في وضع الاستماع، يتوقف الشريط عند وصوله إلى نهايته ويتم تحرير المقامح المؤتمة تلقائياً (آلية التوقف التلقائي).

عند وصول الشريط إلى نهايه أثناء التقديم السريع أو الترجيع السريع، تأكد من ضبط المفتاح ◀◀REVIEW/▶▶CUE على الوضع الأوسط.

### نسخ الصوت على مسجل أشرطة آخر (راجع الشكل التوضيحي E)

قم بتوصيل مسجل أشرطة آخر باستعمال سلك التوصيل RK-G64 (غير مزود).

اضبط هذا الجهاز على وضع الاستماع ومسجل أشرطة آخر على وضع التسجيل.

### تنبيهات احتياطية

### حول الطاقة

- قم بتشغيل الجهاز بتيار مباشر ٣ فولت.
- عند تشغيله بتيار متردد، قم باستعمال محول طاقة التيار المتردد الموصى به لهذا الجهاز. لا تعتمد إلى استعمال أي محول آخر. عند تشغيل الجهاز بطاقة البطاريات، قم باستعمال بطاريتين فئة R6 (مقاس AA).

### حول الجهاز

- لا تعتمد إلى استعمال إلا الكاسيت الذي توجد عليه العلامة "MICROCASSETTE"
- (الميكروكاسيتات العادية) مع هذا الجهاز. لا يمكن استعمال كاسيتات غير عادية لان المقاس "L" الخاص بها (راجع الشكل التوضيحي) تختلف عن ذلك الخاص بالميكروكاسيتات العادية (راجع الشكل التوضيحي E).
- لا تتحرك الجهاز في مكان قريب من مصادر الحرارة أو في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة أو الغبار الشديد أو الصدمة الميكانيكية.
- عند دخول أي شيء أو أي سائل في الجهاز، انزع البطاريات أو افضل محول طاقة التيار المتردد عن مأخذ التيار المتردد وأطلب فحص الجهاز من فني مؤهل قبل تشغيل الجهاز.
- احتفظ ببطاقة الائتمان التي تستعمل الترميز المغناطيسي أو الساعات التي تعمل بالترابيض بعيداً عن الجهاز لتفادي تلفها المحتمل الناشئ عن المغناطيس المستعمل في السماعة.
- عند عدم استعمال الجهاز لمدة طويلة من الزمن، انزع البطاريات لتفادي التلف الناشئ عن تسرب سائل الطاريات والتآكل.

- عند تشغيل الجهاز بعد عدم استعماله لمدة طويلة من الزمن، اضبطه على وضع الاستماع وقم بتسخينه لمدة بضع دقائق قبل إدخال الكاسيت.

إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل بخصوص هذا الجهاز، يرجى استشارة أقرب موزع سوني لديك.

### تحتري الخلل وإصلاحه

إذا لم يتم حل المشكلة حتى بعد قيامك بعمليات الفحص التالية، قم باستشارة أقرب موزع سوني لديك.

### لا يمكن إدخال الكاسيت.

← تحالو إدخال الكاسيت بصورة غير صحيحة. (ينبغي إدخال الكاسيت في الفتحة بحيث يكون جانب الشريط متجهاً للأعلى).

← المفتاح ▶ مضغوط مسبقاً.

### لا يمكن ضغط المفتاح ●.

← لا يوجد كاسيت في حجيرة الكاسيت.

← لسان الكاسيت منزوع.

### لا يمكن ضغط المفتاح أو ▶.

← وصل الشريط إلى نهايته.

← بعد ان عملت آلية التوقف التلقائي، قمت بتزئيق المفتاح IIPAUSE بالاتجاه المشار إليه بعلامة سهم.

### لا يعمل الجهاز

← البطاريات محملة بدون مراعاة القطبية بصورة صحيحة.

← شحنة البطاريات ضعيفة. قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة.

← تم تزئيق الزر IIPAUSE بالاتجاه المشار إليه بعلامة سهم.

← تحالو تشغيل الجهاز بطاقة البطاريات بالرغم من كون محول طاقة التيار المتردد أو سلك بطارية السيارة موصلاً بالجهاز فقط.

### لا يتم إصدار أي صوت من السماعة.

← سماعة الأذن موصلة بقميسها.

← تم تخفيض مستوى الصوت تماماً.

### لا يتم إصدار الصوت أو الصوت مضعوب بضجيج شديدة.

← تم تخفيض مستوى الصوت تماماً.

← شحنة البطاريات ضعيفة. قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة.

← الرأس ملوث. راجع «الصيانة».

**أثناء استعمال الوظيفة CUE/REVIEW، يتوقف الشريط أو لا يتحرك. لا يمكنك استعمال وظيفة التقديم السريع أو الترجيع السريع.**

← شحنة البطاريات ضعيفة. قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة.

### تكون سرعة الشريط عالية جداً أو بطيئة جداً بينما يكون الجهاز في وضع الاستماع.

← مفتاح سرعة الشريط TAPE SPEED مضبوط على موضع غير صحيح. اضبطه على نفس السرعة المستعملة للتسجيل.

### سرعة الشريط أسرع من سرعة الاستماع العادية.

← تم تزئيق الرأس FAST PB بالاتجاه المشار إليه بعلامة سهم.

### لا يمكن تشغيل وظيفة التسجيل.

← شحنة البطاريات ضعيفة. قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة.

← الرأس ملوث.

← المفتاح VOR مضبوط على وضع التشغيل ON. عند عدم استعمال النظام VOR، اضبطه على وضع الإيقاف OFF.

← اضبط مفتاح اختيار وضع الميكروفون MIC MODE على الوضع الصحيح باحكام.

### تم مقاطعة التسجيل

← المفتاح VOR مضبوط على وضع التشغيل ON. عند عدم استعمال النظام VOR، اضبطه على وضع الإيقاف OFF.

### لا يمكن مسح التسجيلات تماماً.

← الرأس ملوث.

### الصيانة (راجع الشكل التوضيحي G)

### تنظيف رأس الشريط وممر الشريط

اضغط الزر ▶ واسح الرأس ① ومحور التدوير ② وبكرة الضغط ③ باستعمال مسحة قطنية مبللة بالكحول كل ١٠ ساعات من التشغيل.

### تنظيف الهيكل الخارجي من الجهاز

قم باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء قليلاً. لا تعتمد إلى استعمال الكحول أو البنزين أو مرقق الطلاء (نثر).

### المواصفات

<b>الشريط</b> <p>™(MICROCASSETTE) (شريط الموضع العادي)</p>
<b>نظام التسجيل</b> <p>صوت ثنائي المسار أحادي القناة</p>
<b>السماعة</b> <p>قطرها ٢,٨ سم تقريباً</p>
<b>سرعة الشريط</b> <p>٤, ٢ سم/ ثانية، ١,٢ سم/ ثانية</p>
<b>مجال الترددات</b> <p>٤٠٠٠-٣٠٠٠ هرتز <p>"Lecture": ٤٠٠٠-٣٠٠٠ هرتز <p>"Meeting" و "Dictation": ٤٠٠٠-٤٠٠ هرتز</p></p></p>
<b>مقبس إخراج الإشارات</b> <p>مقبس سماعة الأذن (مقبس صغير) لسماعة الأذن المزودة بمقاومة قدرها ٨ أوم إلى ٣٠٠ أوم</p>
<b>عمر البطارية (التسجيل)</b> <p>راجع التحضير لمصادر الطاقة.</p>
<b>إخراج الطاقة (عند التوشوه التوافقي ١٠٠٪)</b> <p>٢٢٠ ميلي واط</p>
<b>متطلبات الطاقة</b> <p>تيار مباشر ٣ فولت <p>بطاريتين فئة R6 (مقاس AA)</p></p>
<b>الأبعاد (عرض/ ارتفاع/ عمق)</b> <p>حوالي ١٢٢,٠ × ٦٨,٠ × ٤٠,٠ مم بضمنه الأجزاء البارزة ومفاتيح التحكم</p>
<b>الوزن</b> <p>حوالي ١٨٠ جرام مع البطاريات</p>
<b>الكماليات المزودة</b> <p>شريط القبض باليد (مربوط إلى الجهاز) (عدد ١) <p>شريط الميكروكاسيت (عدد ١) (باستثناء الموديلات المخصصة للولايات الأمريكية المتحدة وكندا والدول الأوروبية)</p> <p>وكندا والدول الأوروبية) <p>حاجب الريح (عدد ١) (للموديلات المخصصة للولايات المتحدة الأمريكية وكندا والدول الأوروبية والموديل العالمي فقط)</p> <p>البطاريات القلوية فئة R6 (مقاس AA) (عدد٢) (للموديل العالمي فقط)</p> <p>سماعة الأذن (عدد ١) (للموديل العالمي فقط)</p></p></p>

التصميم والمواصفات عرضة لتغيير دون إشعار.

<b>الكماليات الاختيارية</b> <p>الميكروكاسيت MC-60 وMC-30 <p>سماعة الأذن ME-81 وME-LR2</p> <p>سلك التوصيل RK-G64 (مزود بالمقاسين الصغيرين على كلا النهايتين مع الموهن)</p> <p>محول طاقة التيار المتردد AC-E30HG، AC-E30M <p>سلك بطارية السيارة DCC-E230،DCC-E345</p></p></p>
---